



雙城華人基督教會 Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113
651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望
Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All
Mar. 21, 2021

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Praise** for our limited in-person services beginning soon.
2. **Pray** for our elderly church members to feel a special connection to God.
3. **Pray** the U.S. relief money will relieve stress and suffering.
4. **Praise** for more students attending school in person. **Pray** for their safety.

讚美感恩代禱事項

1. 為即將開始的限額實地崇拜**感謝神**!
2. **祈禱**我們教會年邁的弟兄姐妹感受到與的特殊聯結。
3. **祈禱**美國的紓困經費能減緩壓力和困苦。
4. **感謝神**有更多的學生可以參加面授課程；為他們的安全**祈禱**。

3/14/2021	網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering	上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash \$2,740.00	\$102,416.19
	股票 Stock -	-
建堂基金 Building Fund	現金 Cash \$100.00	\$3,870.00
	股票 Stock -	-
感恩奉獻 Thanksgiving	-	\$1,740.00
共計 Total	\$2,840.00	\$108,026.19
預算 Budget	\$18,685.25	\$205,537.75
實支 Actual Expenses	\$1,155.96	\$133,958.75
貸款支付 Mortgage & Interest Payment	\$16,868.30 (monthly)	653,259.80 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2021 Church-wide theme: "Unity."** In March and April, we are continuing to study the three theological themes outlined in the "PEC Statement on 2020 Events."
 - March topic: "God intends human governments to be instruments of justice."
 - March memory verse: 1 Peter 2:17: "Honor everyone. Love the brotherhood. Fear God. Honor the emperor."
2. **In-Person Services Planned:** T4C continues to remain fully online at this time, but with Covid-19 metrics improving, the Covid-19 team is recommending moving forward with a "soft" reopening. Each congregation will meet once in March.

If the services go well, regular services for all congregations will begin in April. A detailed explanation of safety policies and protocols will be available soon. Note the time changes for the English and Mandarin congregations.

March 14 at 11:30am: Mandarin Congregation	March 21 at 8:45am: English Congregation
March 28 at 9:30am: Cantonese Congregation	April 4: Each congregation holds separate in-person meetings at the above times.

Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.

3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **Good Friday is April 2.** Each congregation will meet separately for worship. More details to come.
5. **T4C's Annual Meeting** will be Friday, April 30 at 7:30pm. More details to come.
6. **3/9/21 DB Meeting Highlights**
 - DB approved a proposal to pay down the building mortgage by \$300k this year. There will be \$358k left in the mortgage, which we will likely be able to pay off by early 2022.
 - DB heard the T4C youth ministry vision for the teens: That each teen would be a disciple of Jesus who continues to grow in their faith after graduation.

報告事項

1. **今年全教會主題是"合一"。**三月和四月期間，我們針對"2020年事工暨牧長團聲明"概要的三個神學主題進行學習。
 - 三月主題："神對世上政府的心意是要其成為公義的工具。"
 - 三月背誦經文：彼得前書 2:17—"務要尊敬眾人，親愛教中的弟兄，敬畏神，尊敬君王。"
2. **在教會實地崇拜計劃：**T4C 目前仍保持在網上聚會，但隨著疫情指標的改進，T4C 疫情小組建議重新開放以"漸進的"速度進行。每語會眾將在三月份各聚會一次。如果進展順利，三語會眾固定的實地主日崇拜將於四月開始。有關安全規條和協議的詳細解釋將很快公佈。請關注英語和國語會眾的時間切換。

3月14日 上午 11:30: 國語會眾	3月21日 上午 8:45: 英語會眾
3月28日 上午 9:30: 粵語會眾	4月4日: 每語會眾在上述時間分別進行實地聚會

小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會防疫小組的準則；

T4C 防疫小組電子郵箱：covid19@tcccc.org。

3. **網上奉獻：**通過 PayPal；登陸 tcccc.org，滑動到頁面下方右側，可看到"快速連結"，選擇並點擊"奉獻"，然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **4月2日是耶穌受難日。**每語會眾將分別進行敬拜活動。詳情稍後公佈。
5. **T4C年會**將於4月30日(星期五)7:30pm舉行。詳情稍後公佈。
6. **3/9/21 執事會摘要：**
 - 執事會批准了一項提案：今年支付 30 萬美元的房產抵押貸款。支付此數目後抵押貸款還剩下 35.8 萬美元，到 2022 年初，我們很可能會還清所有貸款。
 - 執事會聽取了 T4C 青少年部事工的願景：每個青少年都是耶穌的門徒，畢業後繼續在信仰中成長。

粵-1: 主日學: 專題<<一切從禱告開始>> 今天第二課; 春季主日學四月開課。

粵-2: 復活節 4/4, 下午 1:30: 如天氣許可, 在教會停車場舉行。

國-1: 感謝神, 第一批門訓團隊已開始帶領第二批門訓隊員, 總計五十多人, 計劃六月底結束。

求聖靈帶領每一位, 生命影響生命, 彰顯基督作為, 互相守望, 彼此代禱, 一起在主裡繼續成長。

國-2: 會員班: 將在 3 月底開班, 若弟兄姊妹想成為教會會員, 可以和姚長老由電郵報名 tai.yeow@tcccc.org

國-3: 受難節崇拜將於 4 月 2 日星期五晚上 7:30PM 在線上聚會。鏈接和我們主日崇拜後團契用的鏈接一樣, 可以從教會網頁上登入。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文 使徒行傳 4:13-22

信息: **聽從神還是聽從人?** 張景恆弟兄

祝禱 李法來傳道

司會/領詩	范曉明	弟兄	司琴	余信芬	姊妹
音響	稅紅	姊妹	投影	余蕙婕	姊妹

上主日信息摘要: 除他以外, 別無拯救【徒 4:1-12】

一. 宣講耶穌, 逼迫來臨 (1-4) 彼得大膽宣講以耶穌基督的受死與復活為中心的純正福音, 因此遇到逼迫, 關押, 但是福音不能被關押, 仍然得到傳揚, 神仍然添加得救的人數。初期教會的爆發性增長源於: 聖靈的大能讓使徒大膽傳講令人禁心的福音-基督論; 主的名見證使徒的信息, 讓使徒有能力行奇事、神跡。福音必須純正才能起作用, 就像寶劍必須鋒利才能起作用一樣。你相信嗎? 二. 公會面前, 使徒受審 (5-7) 彼得為福音受逼迫, 因為主已經為福音受了更大的迫害, 僕人不能大於主人。門徒受逼迫, 受磨難的時候可能是神預備更好的機會, 為主做更大見證的時候。你相信嗎? 你時刻都準備好了嗎? 三. 聖靈充滿, 宣講救恩 (8-12) 聖靈充滿不是消極等待, 而是積極地耐心地預備, 見證, 禱告, 體驗, 等候, 觀察, 最終要大膽地為主做見證。聖靈充滿和平常的屬靈操練分不開, 就是在神的話語上紮根, 親近神, 與主連接, 過聖潔的生活, 敏感聖靈的帶領。彼得被聖靈充滿聖, 大胆指出, 使這人痊癒, 拯救這人的, 就是他們曾釘十字架, 現在已經復活的耶穌基督。主不肯救自己為了救萬人: 受鞭傷, 讓我們得醫治; 流寶血, 讓我們得潔淨; 破碎身體, 讓我們得痊癒, 凡棄絕耶穌就是自己選擇撞擊在磐石上, 自取灭亡。彼得發出最后警告和呼召, 除他以外, 別無拯救; 因為在天下人間, 沒有賜下別的名, 我們可以靠著得救。當你被聖靈充滿, 神預備的機會來到的時候, 你能不能像彼得一樣, 更加放膽, 宣講純正福音, 把救恩帶給他人?

English Service Online (9:30-10:40am)

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌 耶和華所定的日子 你們要讚美耶和華

今天的禱告 精兵興起

主題經文 約書亞記 9:1-10:43

信息 **得勝秘訣** 李志恆傳道

祝禱 李志恆傳道

司會	黃超明	弟兄	網上支援	陳永生	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	施素儀	姊妹

上主日<同心跟隨>第六講摘要:

約書亞記 8:30-35 鼓勵我們在踏上生命的新階段時, 要堅信主耶穌基督仍是我主。以色列人攻取耶利哥城和艾城後, 約書亞照摩西以前的吩咐, 帶領以色列民到以巴路山上為耶和華築壇獻祭, 把律法抄寫在石上, 並宣讀一遍。以色列民對神委身及對神的旨意順服, 才得神的祝福。經文提醒我們要時常反覆思考神的話, 並決心活出神的教導, 更新耶和華神對以色列所立的約。神藉立約來救贖和祝福我們, 復興我們和神的關係。

本週背誦經文:

務要尊敬眾人, 親愛教中的弟兄, 敬畏神, 尊敬君王。(彼得前書 2:17)

教牧 Pastoral Staff

粵語部 李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee ivan.lee@tcccc.org
 英語部 甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin mike.gin@tcccc.org
 國語部 馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma spspmma@msn.com
 國語部 李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li fred.li@tcccc.org
 青少年部 傳道 Youth Minister Tim Haas tim.haas@tcccc.org
 兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng elder.sam.ng@tcccc.org
 吳毓凱長老 Elder Lewis Ng elder.lewis.ng@tcccc.org
 王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong elder.tike.wong@tcccc.org
 雷凱恩長老 Elder Ivan Lui elder.ivan.lui@tcccc.org
 姚臣泰長老 Elder Tai Yeow tai.yeow@tcccc.org